

og á milli færslanna um Portúgal og Finnland:

„– Slóvenía:

letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila

– Slóvakía:

cestná daň“.

D. JÁRNBRAUTARFLUTNINGAR

1. 31969 R 1192: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1192/69 frá 26. júní 1969 um sameiginlegar reglur til stöðlunar á reikningum járnbrautafyrirtækja (Stjtið. EB L 156, 28.6.1969, bls. 8), eins og henni var breytt með:

– 11972 B: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Konungsríkisins Danmerkur, Írlands og Breska konungsríkisins (Stjtið. EB L 73, 27.3.1972, bls. 14),

– 11979 H: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Lýðveldisins Grikklands (Stjtið. EB L 291, 19.11.1979, bls. 17),

– 11985 I: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Konungsríkisins Spánar og Lýðveldisins Portúgals (Stjtið. EB L 302, 15.11.1985, bls. 23),

– 31990 R 3572: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3572/90 frá 4.12.1990 (Stjtið. EB L 353, 17.12.1990, bls. 12),

– 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21).

Eftirfarandi bætist við í 1. mgr. 3. gr.:

„– České dráhy (ČD) a.s.; Správa železniční dopravní cesty s.o.“

„– AS Eesti Raudtee,
Edelaraudtee AS“

„– Valsts akciju sabiedrība “Latvijas Dzelzceļš” (LDZ);“

„– Lietuvos geležinkeliai (LG);“

„– Magyar Államvasutak Rt. (MÁV),

– Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV);“

„– PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.;

PKP Cargo S.A.;

PKP InterCity sp. z o.o.;

PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.“

„– Slovenske železnice (SŽ);

„– Železnice Slovenskej republiky (ŽSR);“.

2. 31991 L 0440: Tilskipun ráðsins 91/440/EBE frá 29. júlí 1991 um þróun járnbrauta innan bandalagsins (Stjtið. EB L 237, 24.8.1991, bls. 25), eins og henni var síðast breytt með:

– 32001 L 0012: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/12/EB frá 26.2.2001 (Stjtið. EB L 75, 15.3.2001, bls. 1).

a) Eftirfarandi bætist við á milli færslanna um Belgíu og Danmörku í I. viðauka:

„ČESKÁ REPUBLIKA“;

og á milli færslanna um Þýskaland og Grikkland:

„EESTI

Muuga sadam

Paljassaare sadam

Vanasadam

Paldiski pöhasadam

Paldiski lõunasadam

Kopli pöhasadam

Kopli lõunasadam

Bekkeri sadam

Kunda sadam“

og á milli færslanna um Ítalíu og Lúxemborg:

„ΚΥΤΙΡΟΣ

LATVIJA

Rīga

Ventspils

Liepāja

LIETUVA

Klaipėda“

og á milli færslanna um Lúxemborg og Holland:

„MAGYARORSZÁG

MALTA“

og á milli færslanna um Austurríki og Portúgal:

„POLSKA

Szczecin

Świnoujście

Gdańsk

Gdynia“

og á milli færslanna um Portúgal og Finnland:

„SLOVENIJA

Koper

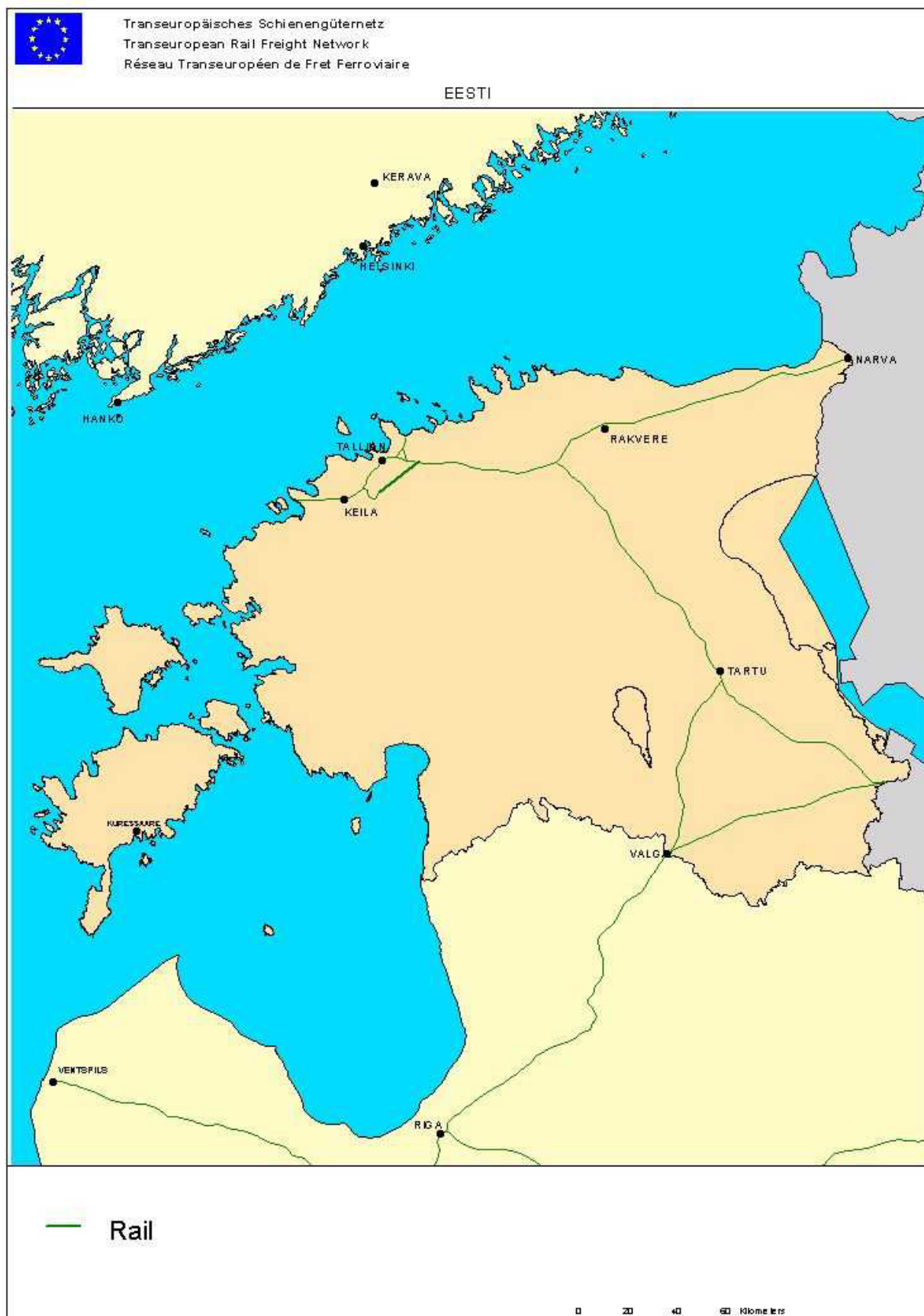
SLOVENSKO“.

b) Eftirfarandi landakort bætist við á milli kortanna af Belgíu og Danmörku í I. viðauka:



og á milli kortanna af Þýskalandi og Grikklandi:

"



og á milli kortanna af Ítalíu og Lúxemborg:





og á milli kortanna af Lúxemborg og Hollandi:

”



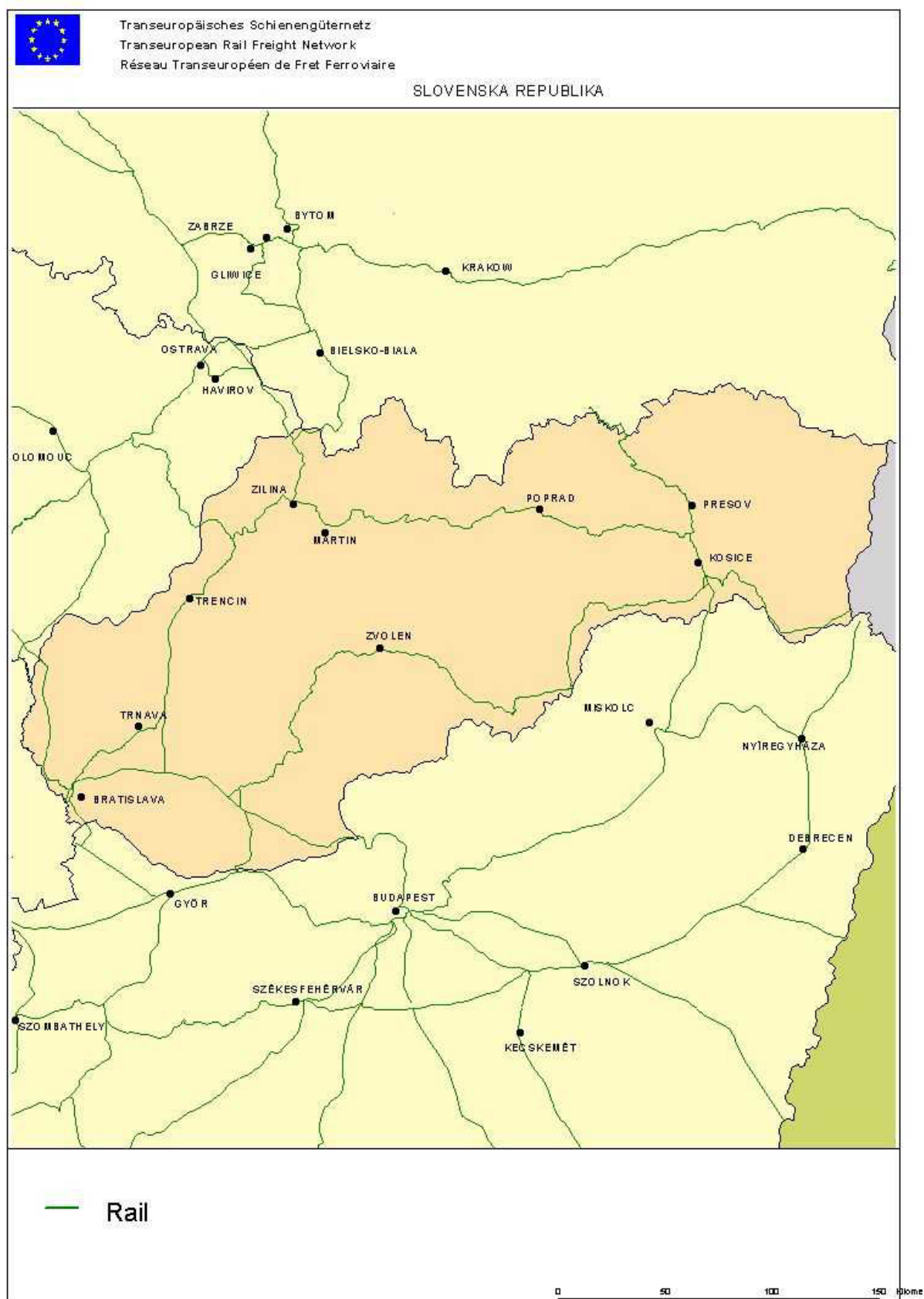
og á milli kortanna af Austurríki og Portúgal:



og á milli kortanna af Portúgal og Finnlandi:

”





E. FLUTNINGAR Á SKIPGENGUM VATNALEIÐUM

1. 31977 D 0527: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 77/527/EBE frá 29. júlí 1977 um gerð skrár yfir siglingaleiðir sem liggja að sjó vegna beitingar tilskipunar ráðsins 76/135/EBC (Stjtið. EB L 209, 17.8.1977, bls. 29), eins og henni var breytt með:

- 11985 I: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Konungsríkisins Spánar og Lýðveldisins Portúgals (Stjtið. EB L 302, 15.11.1985, bls. 23),
- 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21).

a) Eftirfarandi bætist við í fyrirsögn viðaukans:

„PŘÍLOHA“ og „Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 Smernice 76/135/EHS“

„LISA“ og „Direktívi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiri“,

„PIELIKUMS“ og „Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši direktīvas 76/135/EEC 3(6) panta nosacījumiem“,

„PRIEDAS“ og „Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį“,

„MELLÉKLET“ og „Tengerhajózási útvonalak listája a 76/135/EGK irányelv 3. cikkének (6) bekezdése alapján“,

„ANNESS“ og „Lista ta' moghdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE“,

„ANEKS“ og „Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG“,

„PRILOGA“ og „Seznam plovnihi poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS“,

„PŘÍLOHA“ og „Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods.6 smernice 76/135/EHS“.

b) eftirfarandi bætist við texta viðaukans:

„POLSKA

1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,

2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),

3) część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,

4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego.

2. 31982 L 0714: Tilskipun ráðsins 82/714/EBE frá 4. október 1982 um tæknilegar kröfur vegna skipa á skipgengum vatnaleiðum (Stjtið. EB L 301, 28.10.1982, bls. 1), eins og henni var breytt með:

- 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21).

I. viðauka er breytt sem hér segir:

i) eftirfarandi bætist við „Svæði 1“ í „I. kafla“:

„Lýðveldið Pólland

Sá hluti Pomorska-flóa sem er fyrir sunnan línu sem tengir saman Nord Perd á eyjunni Rugen og Niechorze-vitann.

Sá hluti Gdańsk-flóa sem er fyrir sunnan línu sem tengir saman Hel-vita og baujuna við innsiglinguna í höfnina í Baltijsk.“;

ii) eftirfarandi bætist við „Svæði 2“ í „I. kafla“:

„Lýðveldið Tékkland

Stífluvatnið Lipno.“

„Lýðveldið Ungverjaland

Balaton-vatn.“

„Lýðveldið Pólland

Szczecin-flói.

Kamień-flói.

Vistula-flói.

Puck-flói.

Włocławski-vatnspróin.

Śniardwy-vatn.

Niegocin-vatn.

Mamry-vatn.“;

iii) eftirfarandi bætist við „Svæði 3“ í „II. kafla“:

„Lýðveldið Tékkland

Labe: frá Ústí nad Labem-Střekov-flóðgáttinni að Lovosice-flóðgáttinni.

Stífluvötn Lipno: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechanice, Olešná, Orlík, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlícko, Žermanice.

Tjarnir: Oleksovice, Svět, Velké Dářko.“

„Lýðveldið Ungverjaland

Dóna: frá 1812 að 1433 árkílómetrum (rkm).

Dóna Moson: frá 14 að 0 árkílómetrum.

Dóna Szentendre: frá 32 að 0 árkílómetrum.

Dóna Ráckeve: frá 58 að 0 árkílómetrum.

Áin Tisza: frá 685 að 160 árkílómetrum.

Áin Dráva: frá 198 að 70 árkílómetrum.

Áin Bodrog: frá 51 að 0 árkílómetrum.

Áin Kettös Körös: frá 23 að 0 árkílómetrum.

Áin Hármás Körös: frá 91 að 0 árkílómetrum.

Sió-skipaskurðinn: frá 23 að 0 árkílómetrum.

Velence-vatn.

Fertő-vatn.“

„Lýðveldið Pólland

- Áin Biebrza frá mynni Augustowski-skipaskurðarins að ármynni Narwia
- Áin Brda frá ármótunum við Bydgoski-skipaskurðinn í Bydgoszcz að ármynni Vistula
- Áin Bug frá ármynni Muchawiec að ármynni Narwia
- Dąbie-vatn að mörkum innsjóa
- Augustowski-skipaskurðurinn frá ármótunum við ána Biebrza að landamærum ríkisins, ásamt vötnunum sem liggja meðfram þessum skipaskurði
- Bartnicki-skipaskurðurinn frá Ruda Woda-vatni að Bartężek-vatni, ásamt Bartężek-vatni
- Bydgoski-skipaskurðurinn
- Elbląski-skipaskurðurinn frá Druzno-vatni að Jeziorak-vatni og Szeląg Wielki-vatni, ásamt þessum vötnum og vötnunum sem liggja meðfram skipaskurðinum, og afrennsli í áttina til Zalewo úr Jeziorak-vatni að og ásamt Ewingi-vatni
- Gliwicki-skipaskurðurinn ásamt Kędzierzyński-skipaskurðinum
- Jagielloński-skipaskurðurinn frá ármótum árinna Elbląg að ánni Nogat
- Łęczyński
- Ślesięński ásamt vötnunum sem liggja meðfram þessum skipaskurði og Gopło-vatni
- Żerański-skipaskurðurinn
- Áin Martwa Wisła frá ánni Wisła í Przegalina að innsjávarmörkum
- Áin Narew frá ármynni Biebrza að ármynni Wisła, ásamt Zegrzyński-vatni
- Áin Nogat frá ánni Wisła að mynni Vistula-flóa
- Áin Noteć (efri) frá Gopło-vatni að ármótunum við Górnnonotecki-skipaskurðinn og Górnnonotecki-skipaskurðurinn og áin Noteć (neðri) frá ármótunum við Bydgoski-skipaskurðinn að ármynni Warta
- Áin Nysa Łużycka frá Gubin að ármynni Odra

– Áin Odra frá bæ í Racibórz að ármótum Eystri-Odra, sem rennur í ána Regalica frá Klucz-Ustowo-gílinu, ásamt þeirri á og þverám hennar að Dąbie-vatni auk kvíslar úr ánni Odra frá Opatowice-flóðgáttinni að flóðgáttinni í borginni Wrocław

– Áin Vestri-Odra frá stíflugarðinum í Widuchowa (704,1 km af ánni Odra) að innsjávarmörkum ásamt þverám auk Klucz-Ustowo-gílsins sem sameinar árnar Eystri-Odra og Vestri-Odra

– Áin Parnica og Parnicki-gilið frá ánni Vestri-Odra að innsjávarmörkum

– Áin Pisa frá Roś-vatni að ármynni Narew

– Áin Szarpawa frá ánni Vistula að mynni Wisła-flóa

– Áin Warta frá Ślesięński-flóa að ármynni Odra

– Wielkie Jeziora Mazurskie-vantakerfið sem nær yfir vötnin sem tengjast með ám og skipaskurðum sem aðalsamgönguleiðin frá og með vatninu Roś í Pisz að og með Węgorzewski-skipaskurðinum í Węgorzewo, ásamt vötnunum: Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty og Święcajty, ásamt Giżycki-skipaskurðinum og Niegociński-skipaskurðinum og Piękna Góra-skipaskurðinum, og afrennsli úr og ásamt vatninu Ryńskie í Ryn að Nidzkie-vatni (í 3 km, að mótum friðlendis „Nidzkie-vatns“) ásamt vötnunum: Beldany, Guzianka Mała og Guzianka Wielka.

– Áin Wisła frá ármynni Przemsza að ármótunum við Łęczyński-skipaskurðinn auk mynnis þess skipaskurðar í Skawina að ármynni Wisła að Gdańsk-flóa, fyrir utan Włocławski-vatnsþróna.“

„Lýðveldið Slóvakía

Dóna: frá Devín (1880,26 árkílómetrar) að landamærum Slóvakíu og Ungverjalands.“;

iv) eftirfarandi bætist við „Svæði 4“ í „III. kafla“:

„Lýðveldið Tékkland

Allar aðrar vatnaleiðir sem ekki eru skráðar í svæði 1, 2 eða 3.“

„Lýðveldið Litháen

Allt vatnakerfi Litháens.“

„Lýðveldið Ungverjaland

Allar aðrar vatnaleiðir sem ekki eru skráðar í svæði 2 eða 3.“

„Lýðveldið Pólland

Allar aðrar vatnaleiðir sem ekki eru skráðar í svæði 1, 2 eða 3.“

„Lýðveldið Slóvakía

Allar aðrar vatnaleiðir sem ekki eru skráðar í svæði 3.“

3. 31991 L 0672: Tilskipun ráðsins 91/672/EEC frá 16. desember 1991 um gagnkvæma viðurkenningu á innlendum skipstjórnarskírteinum fyrir flutning á vörum og farþegum á skipgengum vatnaleiðum (Stjtið. EB L 373, 31.12.91, bls. 29), eins og henni var breytt með:

- 11994 N: Lögum um aðildarskilmála og aðlögun að sáttmálunum – aðild Lýðveldisins Austurríkis, Lýðveldisins Finnlands og Konungsríkisins Svíþjóðar (Stjtið. EB C 241, 29.8.1994, bls. 21).

a) I. viðauka er breytt sem hér segir:

i) eftirfarandi bætist við undir fyrirsögninni „FLOKKUR A“:

„Lýðveldið Ungverjaland

- Hajóskapitányi bizonyítvány (skipstjórnarskírteini),
- Hajóvezetői „A“ bizonyítvány (skipstjórnarskírteini A) (í samræmi við úrskurð samgöngu- og vatnsstjórnunarráðherra nr. 15/2001 (IV. 27.) KöViM um skírteini í sjóflutningum).

Lýðveldið Pólland

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (skipstjórnarskírteini A) (í samræmi við reglugerð grunnvirkjaráðherra frá 23. janúar 2003 um starfsmenntun og hæfi og fjölda áhafnarmeðlima skipa í siglingum á skipgengum vatnaleiðum);

ii) eftirfarandi bætist við undir fyrirsögninni „FLOKKUR B“:

„Lýðveldið Tékkland:

- Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (lög frá 25. maí 1995 um siglingu á skipgengum vatnaleiðum (114/1995 Sb.) og úrskurður samgönguráðherra frá 14. september 1995 um rétt einstaklinga til að stýra skipum og gera þau út (224/1995 Sb.)).

Lýðveldið Eistland

- Siseveelaeva laevajuhi diplom.

Lýðveldið Litháen

- Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (samþykkt með úrskurði samgöngu- og fjarskiptaráðherra nr. 161 frá 15. maí 2001 um reglur um útgáfu prófskírteina og hæfnisskírteina sérfræðinga í flutningum á skipgengum vatnaleiðum).

Lýðveldið Ungverjaland

- Hajóskapitányi bizonyítvány (skipstjórnarskírteini),
- Hajóvezetői „A“ bizonyítvány (skipstjórnarskírteini A) (í samræmi við úrskurð samgöngu- og vatnsstjórnunarráðherra nr. 15/2001 (IV. 27.) KöViM um skírteini í sjóflutningum).

Lýðveldið Pólland

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (skipstjórnarskírteini B) (í samræmi við reglugerð grunnvirkjaráðherra frá 23. janúar 2003 um starfsmenntun og hæfi og fjölda áhafnarmeðlima skipa í siglingum á skipgengum vatnaleiðum).

Lýðveldið Slóvakía

- Lodný kapitán I. triedy,

- Lodný kapitán II. triedy,

- (Úrskurður samgöngu-, póst- og fjarskiptaráðuneytis Lýðveldisins Slóvakíu 182/2001 Z. z. um upplýsingar um hæfniskröfur og sannprófun á starfsmenntun og hæfi áhafnarmeðlima skipa og skipstjóra lítilla skipa (sem um getur í 7. mgr. 30. gr. og 3. mgr. 31. gr. laga 338/2000 Z. z. um siglingar á skipgengum vatnaleiðum og breytingar á tilteknum lögum)).“

b) Eftirfarandi bætist við á milli færslanna um Holland og Finnland í II. viðauka:

„Lýðveldið Pólland

Svæði 1 og svæði 2 í II. viðauka við tilskipun 82/714/EEB nema Włocławsk-vatnsþróin og vötnin Śniardwy, Niegocin og Mamry.“

F. SAMEVRÓPSKT FLUTNINGAKERFI

31996 D 1692: Ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins 1692/96 frá 23. júlí 1996 um viðmiðunarreglur bandalagsins við uppbyggingu samevrópska flutningakerfisins (Stjtið. EB L 228, 9.9.1996, bls. 1), eins og henni var breytt með:

- 32001 D 1346: Ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins 1346/2001/EB frá 22.5.2001 (Stjtið. EB L 185, 6.7.2001, bls. 1).

I. viðauka er breytt sem hér segir:

i) Í stað efnisinnihaldsins komi eftirfarandi:

„2. þáttur: Vegir

- 2.0 Evrópa
- 2.1 Belgía
- 2.2 Tékkland
- 2.3 Danmörk
- 2.4 Þýskaland
- 2.5 Eistland
- 2.6 Grikkland
- 2.7 Spánn
- 2.8 Frakkland
- 2.9 Írland
- 2.10 Ítalía
- 2.11 Kýpur
- 2.12 Lettland
- 2.13 Litháen
- 2.14 Lúxemborg
- 2.15 Ungverjaland
- 2.16 Malta
- 2.17 Holland
- 2.18 Austurríki
- 2.19 Pólland
- 2.20 Portúgal
- 2.21 Slóvenía
- 2.22 Slóvakía

- 2.23 Finnland
- 2.24 Svíþjóð
- 2.25 Breska konungsríkið

- 4.8 Ungverjaland
- 4.9 Pólland
- 4.10 Slóvakía

3. þáttur: Járnbrautir

- 3.0 Evrópa
- 3.1 Belgía
- 3.2 Tékkland
- 3.3 Danmörk
- 3.4 Þýskaland
- 3.5 Eistland
- 3.6 Grikkland
- 3.7 Spánn
- 3.8 Frakkland
- 3.9 Írland
- 3.10 Ítalía
- 3.11 Lettland
- 3.12 Litháen
- 3.13 Lúxemborg
- 3.14 Ungverjaland
- 3.15 Holland
- 3.16 Austurríki
- 3.17 Pólland
- 3.18 Portúgal
- 3.19 Slóvenía
- 3.20 Slóvakía
- 3.21 Finnland
- 3.22 Svíþjóð
- 3.23 Breska konungsríkið

4. þáttur:

- 4.0 Evrópa
- 4.1 A.
- B.
- 4.2
- 4.3
- 4.4
- 4.5
- 4.6 Tékkland
- 4.7 Litháen

5. þáttur: Hafnir við sjó – A-flokkur

- 5.0 Evrópa
- 5.1 Eystrasalt
- 5.2 Norðursjór
- 5.3 Atlantshaf
- 5.4 Miðjarðarhaf – vesturhluti
- 5.5 Miðjarðarhaf – austurhluti
- 5.6 Kýpur
- 5.7 Malta

6. þáttur: Flugvellir

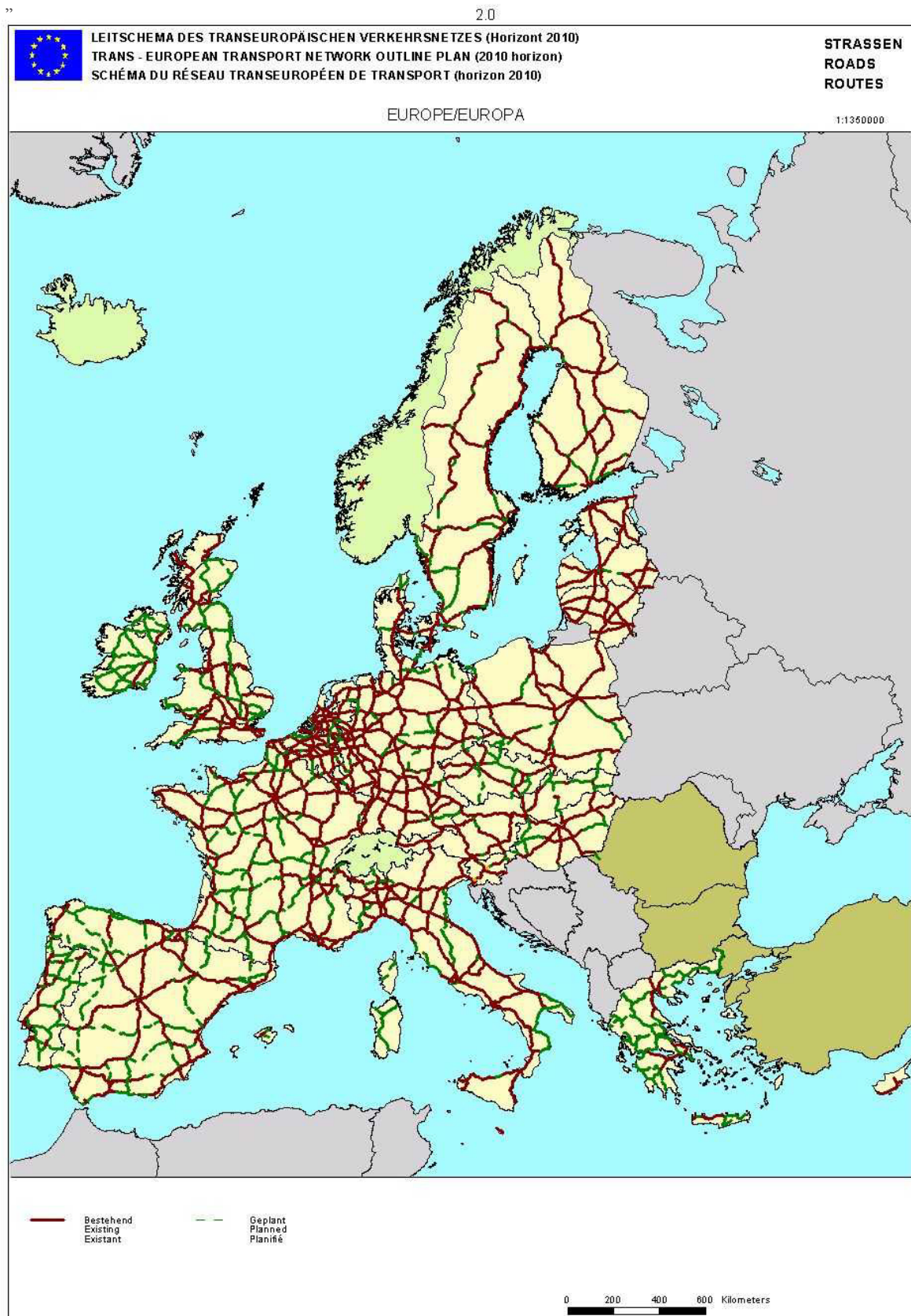
- 6.0. Evrópa
- 6.1. Belgía/Danmörk/Þýskaland/ Lúxemborg/Holland/ Austurríki
- 6.2. Tékkland
- 6.3. Eistland
- 6.4. Grikkland
- 6.5. Spánn/Portúgal
- 6.6. Frakkland
- 6.7. Írland/Breska konungsríkið
- 6.8. Ítalía
- 6.9. Kýpur
- 6.10. Lettland
- 6.11. Litháen
- 6.12. Ungverjaland
- 6.13. Malta
- 6.14. Pólland
- 6.15. Slóvenía
- 6.16. Slóvakía
- 6.17. Finnland/Svíþjóð

7. þáttur: Samsettir flutningar

- 7.1. A. Járnbrautir
- B. Járnbrautir, aðalleiðir
- 7.2. Skipgengar vatnaleiðir“;

ii) að því er varðar landakortin:

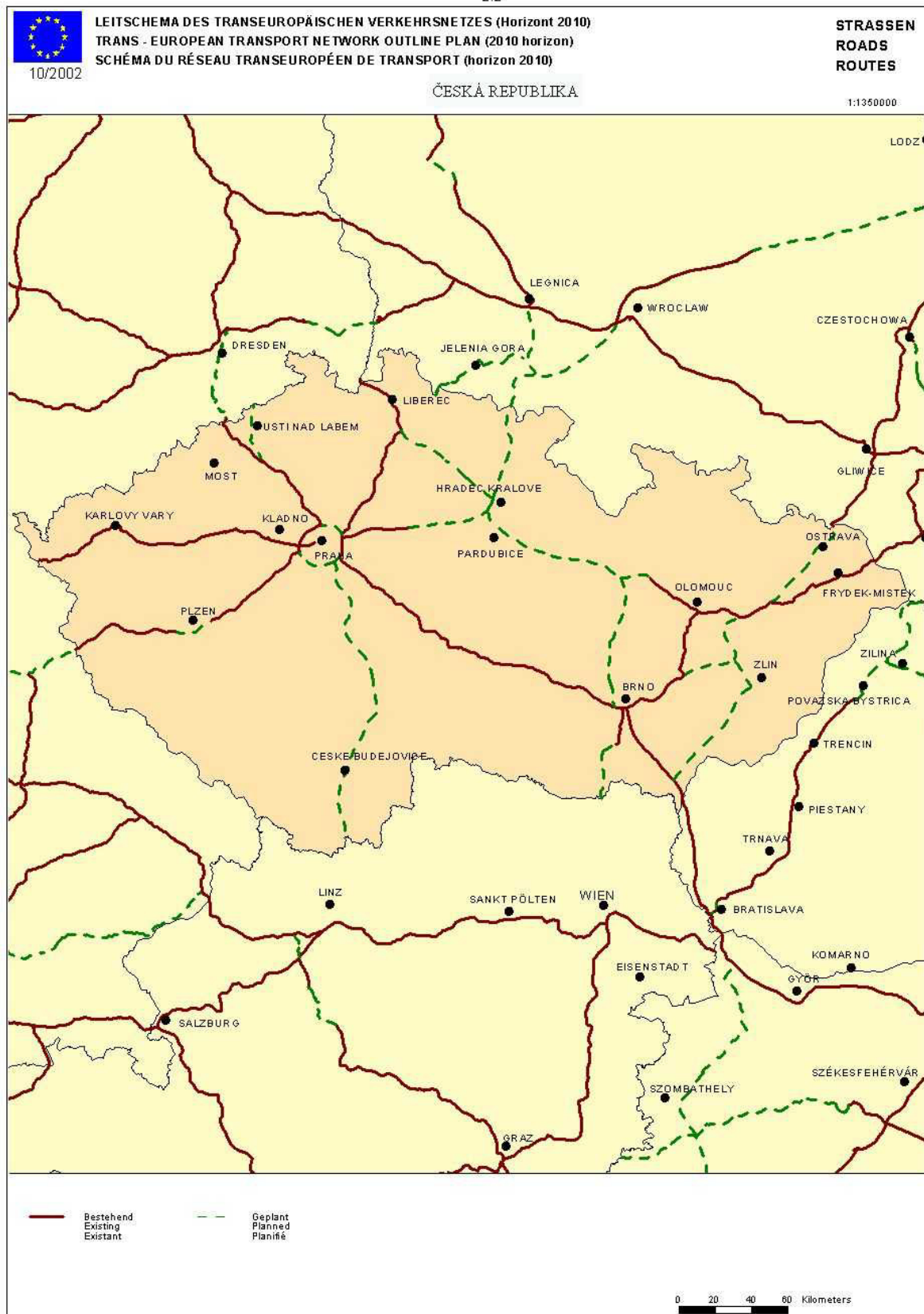
- komi eftirfarandi í stað kortanna í 2. þætti:



2.1



2.2



2.3



2.4



2.5



2.6



2.7



2.8



2.9



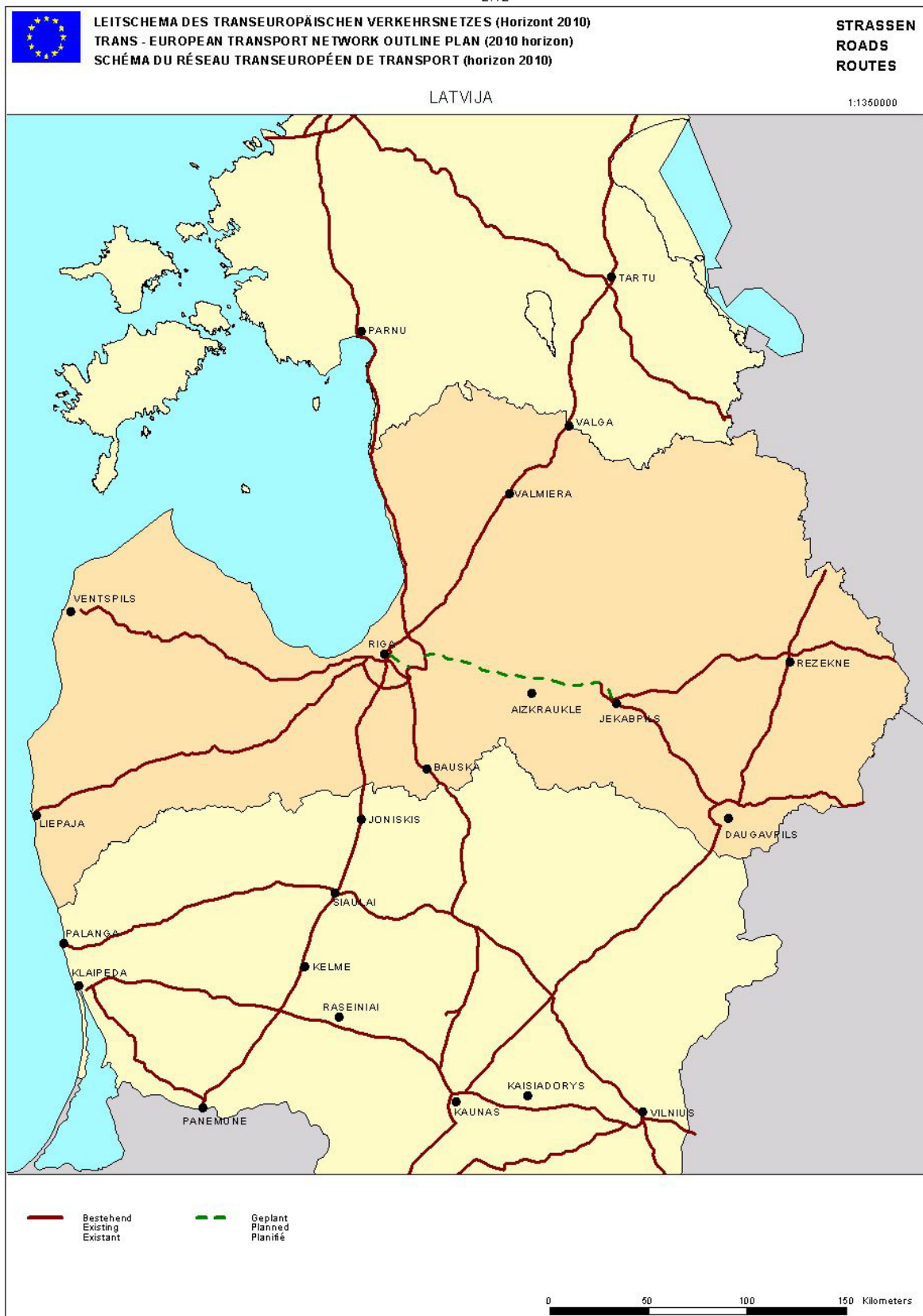
2.10



2.11



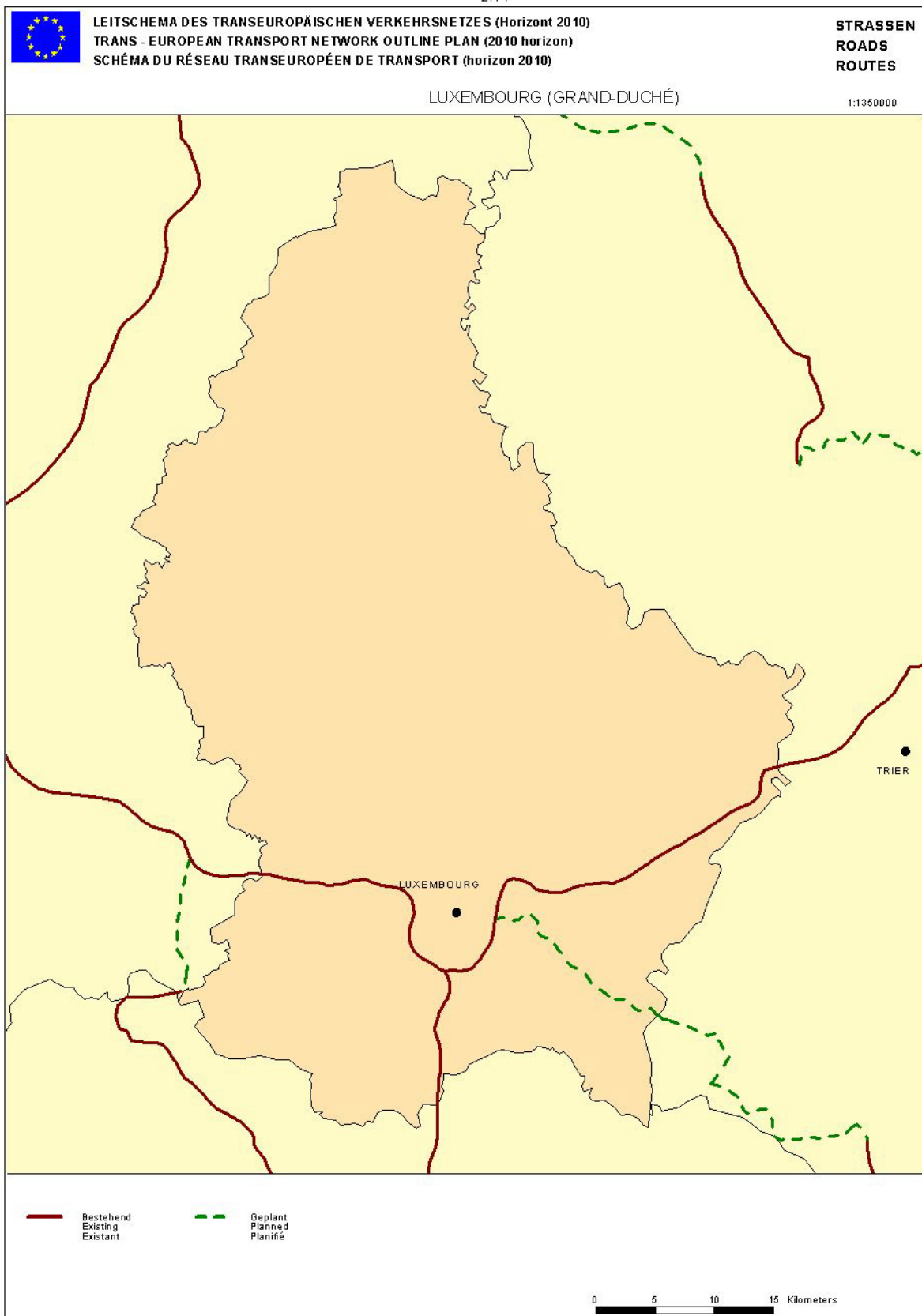
2.12



2.13



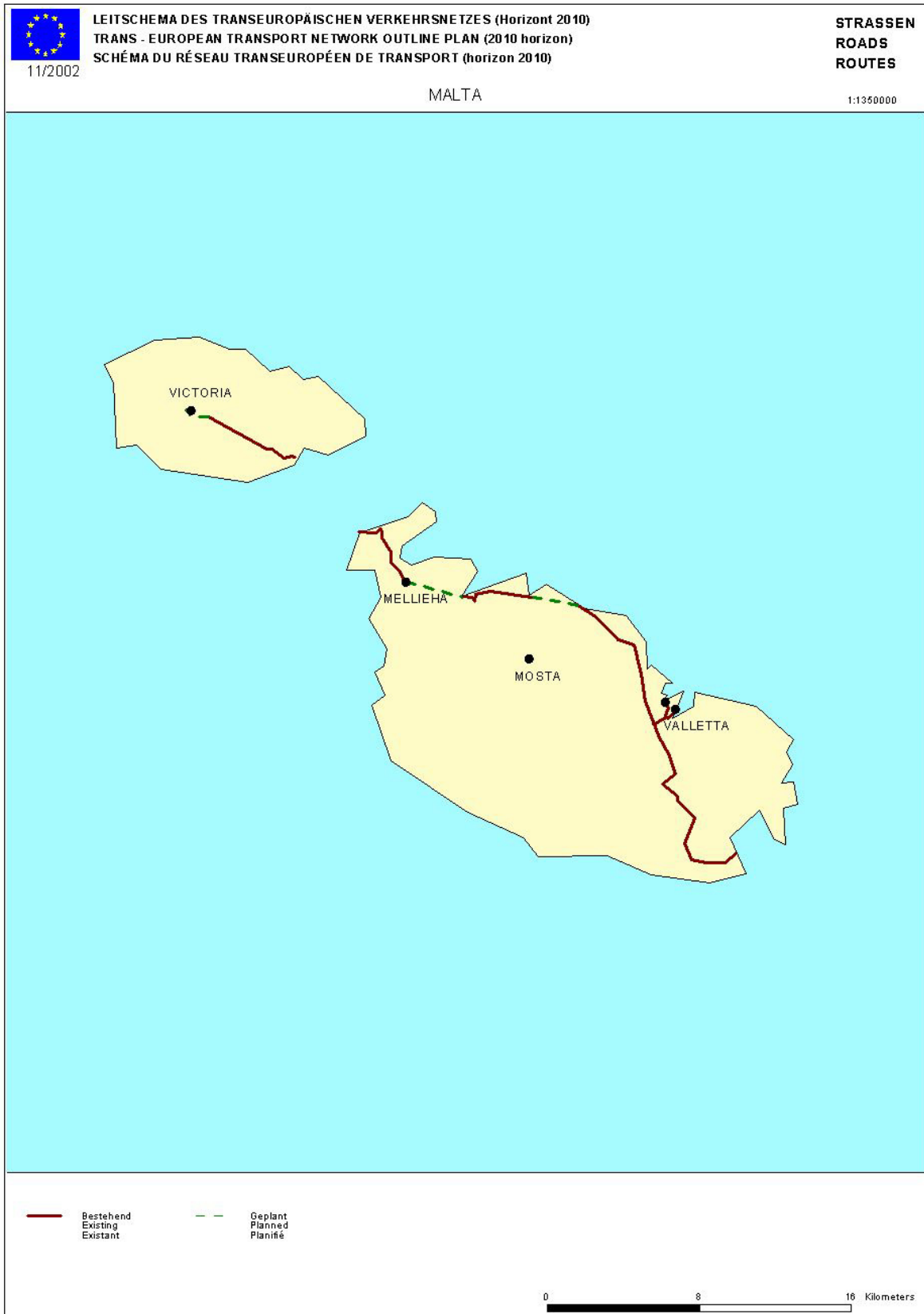
2.14



2.15



2.16



2.17



2.18



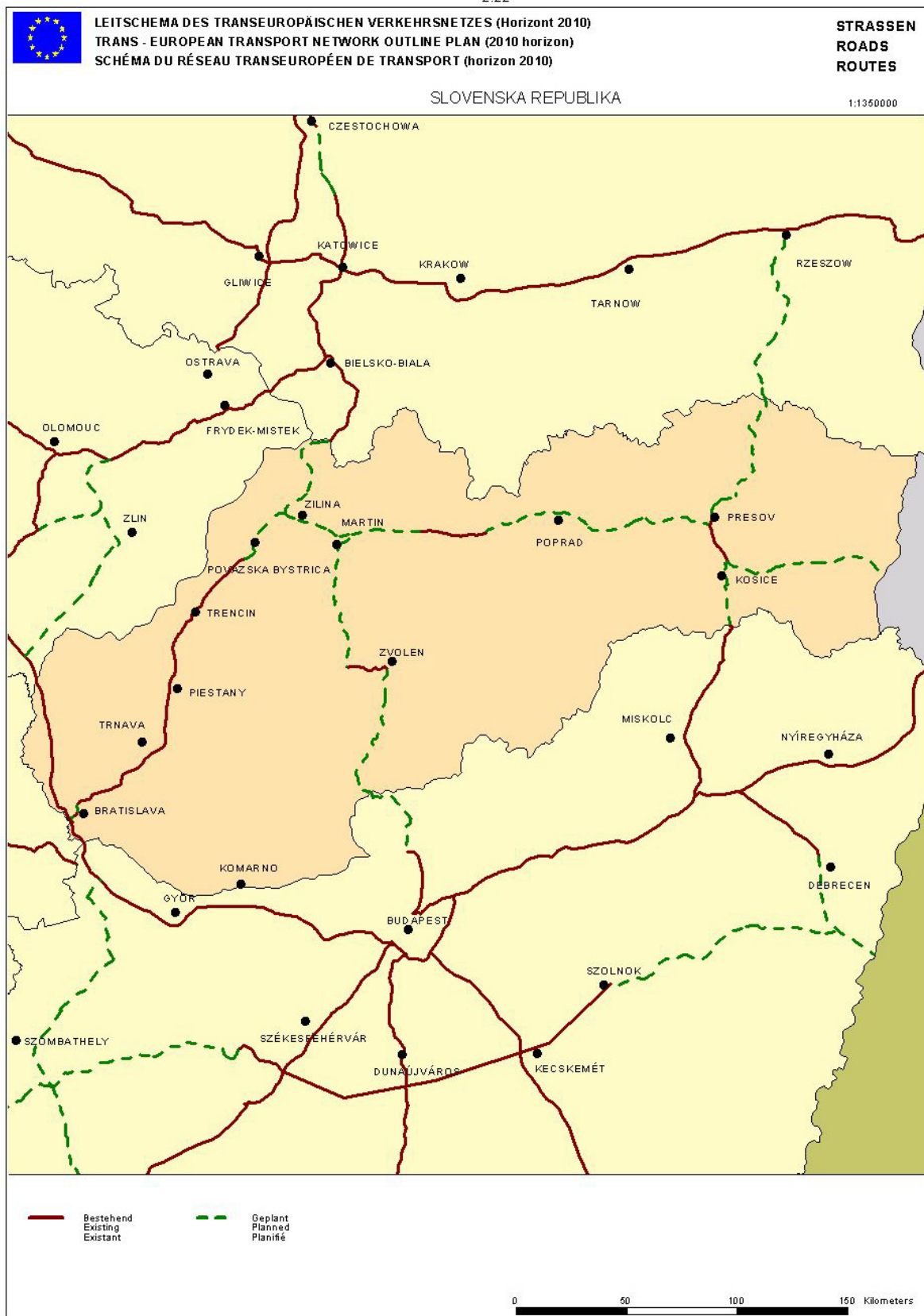
2.19



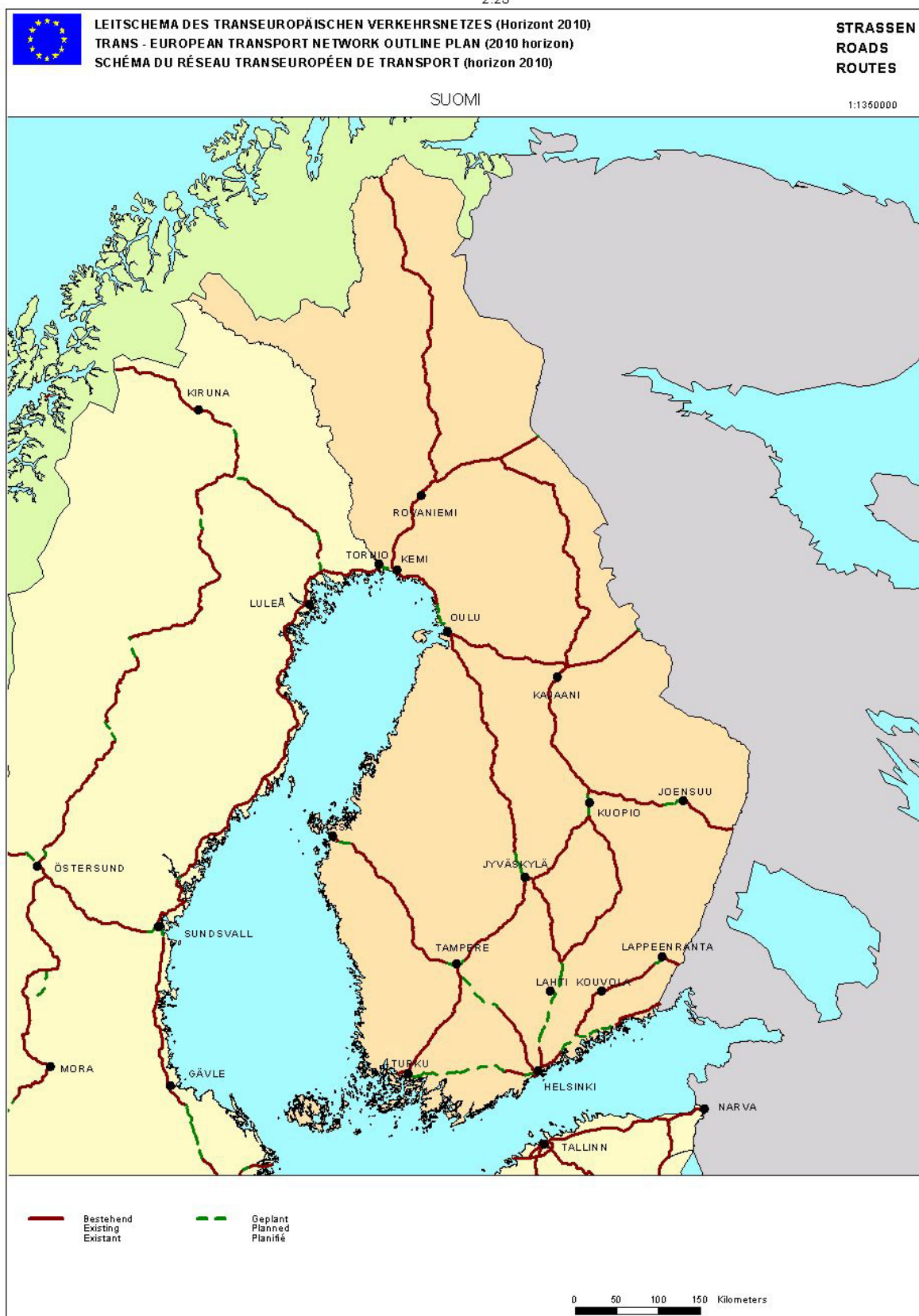




2.22



2.23



2.24



2.25

